О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Молдова о сотрудничестве в области гражданской обороны, предупреждения промышленных аварий, стихийных бедствий и ликвидации их последствий

Постановление · № 471 · от 06.05.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Постановление
от 6 мая 1994 г. N 471
г. Москва
О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Молдова о сотрудничестве в
области гражданской обороны, предупреждения промышленных аварий,
стихийных бедствий и ликвидации их последствий
Правительство Российской Федерации постановляет:
1. Одобрить представленный Министерством Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий, согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством Российской Федерации по сотрудничеству с государствами - участниками Содружества Независимых Государств, Министерством охраны окружающей среды и природных ресурсов Российской Федерации, Государственным таможенным комитетом Российской Федерации и Федеральной службой контрразведки Российской Федерации проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Молдова о сотрудничестве в области гражданской обороны, предупреждения промышленных аварий, стихийных бедствий и ликвидации их последствий (прилагается).
2. Поручить Министерству Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий провести переговоры с Правительством Республики Молдова по окончательному согласованию текста Соглашения и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.
Председатель Правительства
Российской Федерации В. Черномырдин

_____

Проект
С О Г Л А Ш Е Н И Е
между Правительством Российской Федерации и
Правительством Республики Молдова о сотрудничестве
в области гражданской обороны, предупреждения промышленных
аварий, стихийных бедствий и ликвидации их последствий
Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Молдова, в дальнейшем именуемые Сторонами,
сознавая опасность, которую несут для обеих стран промышленные аварии и стихийные бедствия, признавая, что сотрудничество в области гражданской обороны, предупреждения промышленных аварий, стихийных бедствий и ликвидации их последствий может содействовать благосостоянию и безопасности обоих государств,

учитывая пользу, которую может иметь для Сторон обмен научно-технической информацией в области гражданской обороны, предупреждения промышленных аварий, стихийных бедствий и ликвидации их последствий,
исходя из наличия взаимосвязанных экологических систем обеих стран, требующих проведения согласованной политики по предупреждению промышленных аварий, стихийных бедствий и ликвидации их последствий, а также организации единого мониторинга окружающей среды,
принимая во внимание возможность возникновения чрезвычайных ситуаций, которые не могут быть ликвидированы силами и средствами одной из Сторон, и вызываемую этим потребность в скоординированных действиях Сторон с целью предотвращения чрезвычайных ситуаций и ликвидации их последствий,
учитывая роль Организации Объединенных Наций, других международных организаций в области предупреждения промышленных аварий, стихийных бедствий и ликвидации их последствий,
основываясь на соответствующих статьях Соглашения о взаимодействии в области предупреждения и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера от 22 января 1993 года,
уважая и признавая общепризнанные нормы и правила, действующие в рамках соответствующих международных организаций, членами которых являются Стороны,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующие значения:
"запрашивающая Сторона" - Сторона, которая обращается к другой Стороне с просьбой о направлении групп по оказанию помощи, соответствующего оснащения и материалов обеспечения;
"предоставляющая Сторона" - Сторона, которая удовлетворяет просьбу другой Стороны о направлении групп по оказанию помощи, соответствующего оснащения и материалов обеспечения;
"группы по оказанию помощи" - группы специалистов (в том числе военный персонал), предназначенные для оказания помощи и обеспеченные необходимым оснащением;
"оснащение" - материалы, технические средства, транспортные средства, снаряжение группы по оказанию помощи и личное снаряжение, используемые для оказания помощи;
"материалы обеспечения" - материальные средства, предназначенные для бесплатного распределения среди населения, пострадавшего в результате стихийного бедствия или аварии;
"компетентный орган" - орган, назначаемый Сторонами для координации работ, связанных с реализацией настоящего Соглашения.

Статья 2

Стороны будут осуществлять сотрудничество в следующих областях:
1. Разработка методов и принятие мер в целях увеличения возможностей Сторон в области гражданской обороны, предупреждения промышленных аварий, стихийных бедствий и ликвидации их последствий.
2. Организация оперативного обмена информацией:
а) о промышленных авариях и стихийных бедствиях, имеющих место на территории их стран;
б) о запросах и предложениях Сторон о взаимной помощи, а также о помощи от соответствующих международных организаций.
3. Оказание взаимной помощи по ликвидации последствий возникающих промышленных аварий и стихийных бедствий.
4. Привлечение международных организаций к обеспечению готовности Сторон к предупреждению промышленных аварий и стихийных бедствий.
Сотрудничество в указанных выше областях будет основываться на принципах равноправия и взаимной выгоды.

Статья 3

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения включает:
1. Организацию и осуществление мониторинга опасных техногенных и экологических процессов, а также природных явлений.
2. Прогнозирование промышленных аварий, стихийных бедствий и оценку их последствий.
3. Обмен специалистами и учеными.
4. Обмен информацией и технологиями.
5. Организацию совместных конференций, семинаров и рабочих совещаний.
6. Совместное планирование, разработку и осуществление исследовательских проектов и их демонстраций.
7. Подготовку публикаций, докладов и тематических исследований.
8. Подготовку и переподготовку кадров.
9. Обеспечение связи между компетентными органами Сторон.
10. Оснащение групп по оказанию помощи техникой, имуществом и снаряжением.
11. Ликвидацию последствий промышленных аварий и стихийных бедствий.
12. Любую другую деятельность, связанную с предупреждением промышленных аварий, стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, которая может быть согласована компетентными органами.

Статья 4

Стороны могут там, где это целесообразно, поощрять сотрудничество правительственных учреждений в дополнение к тем, которые назначаются Сторонами в качестве компетентных органов, а также других заинтересованных юридических и физических лиц и международных организаций, осуществляющих деятельность в области гражданской обороны, предупреждения промышленных аварий, стихийных бедствий и ликвидации их последствий.

Статья 5

Для Российской Федерации компетентным органом будет являться Министерство Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий.

Для Республики Молдова компетентным органом будет являться Департамент по гражданской защите и чрезвычайным ситуациям.

Каждая из Сторон незамедлительно уведомит другую Сторону в том случае, если компетентный орган будет лишен полномочий по выполнению возложенных на него функций. Уведомляющая Сторона в кратчайшие сроки, но не позднее шестидесяти дней с момента уведомления, сообщит другой Стороне название учреждения, которое будет назначено преемником бывшего компетентного органа.

Статья 6

Компетентные органы обеих Сторон установят прямые контакты в целях координации выполнения настоящего Соглашения.

Для планирования и координации совместной деятельности и рассмотрения хода реализации настоящего Соглашения будут по мере необходимости проводиться встречи представителей компетентных органов Сторон.

Статья 7

Вся деятельность в соответствии с настоящим Соглашением, включая обмен информацией, обмен специалистами, а также осуществление другой деятельности на основе настоящего Соглашения, будет проводиться в соответствии с законодательством каждой из Сторон и обуславливаться наличием у каждой из них необходимых средств.

Сторона, принимающая представителей другой Стороны, участвующих в деятельности, предусмотренной настоящим Соглашением и не связанной непосредственно с оказанием помощи по ликвидации последствий, возникающих в результате промышленных аварий и стихийных бедствий,

оплачивает все расходы, связанные с пребыванием на территории принимающей Стороны, если иное не будет согласовано Сторонами. Проезд на территорию принимающей Стороны и обратно оплачивается направляющей Стороной.

Статья 8

Ликвидация промышленных аварий и стихийных бедствий осуществляется силами и средствами Стороны, на территории государства которой они возникли.

Если масштабы бедствия таковы, что пострадавшая Сторона не может самостоятельно справиться с его локализацией и ликвидацией, то помощь в проведении аварийно-спасательных работ оказывается другой Стороной при официальном обращении к ней за помощью.

Руководство действиями всех сил, выполняющих аварийно-спасательные и другие неотложные работы в зоне бедствия, осуществляется компетентным органом запрашивающей Стороны, а в зоне бедствия, охватывающей территории государств обеих Сторон, руководство этими действиями осуществляется компетентными органами обеих Сторон совместно.

Силы и средства Сторон, которые они сочтут возможными, могут привлекаться для выполнения аварийно-спасательных, аварийно-восстановительных и других работ на условиях последующего возмещения произведенных затрат за счет запрашивающей Стороны или в виде безвозмездной помощи в зависимости от договоренности Сторон.

Запрашивающая Сторона берет на себя расходы и компенсацию убытков, связанных с ранением или смертью участников (специалистов) группы по оказанию помощи, если это случилось во время реализации положений настоящего Соглашения.

Статья 9

В случае промышленных аварий и стихийных бедствий помощь будет оказываться путем незамедлительного направления в ту зону, где это произошло, обеспеченных необходимыми оснащением и материалами групп по оказанию помощи для спасения людей, материальных ценностей и защиты окружающей природной среды.

Оснащение групп, прибывающих для оказания помощи, должно быть достаточным для ведения автономных действий на месте по крайней мере в течение 72 часов. В последующий период по окончании запасов обеспечение этих групп всем необходимым для их функционирования осуществляется запрашивающей Стороной.

Группы по оказанию помощи размещаются за счет запрашивающей Стороны. В случае необходимости им оказывается запрашивающей Стороной соответствующая безвозмездная медицинская помощь.

Статья 10

Компетентные органы Сторон обмениваются списками материалов обеспечения и оснащения, которые могут быть направлены одной Стороной в адрес другой Стороны в рамках имеющихся у них возможностей.

Компетентные органы Сторон изучат возможности введения практики скорейшего получения необходимых разрешений при перевозках негабаритных и других специальных грузов, а также бесплатного пользования транспортной инфраструктурой.

Если группы по оказанию помощи включают военный персонал, то в течение всего периода его пребывания на территории запрашивающей Стороны он попадает под действие законодательства предоставляющей Стороны, регулирующего статус военнослужащего.

Статья 11

В целях обеспечения эффективности и необходимой оперативности в оказании помощи Стороны обязуются ограничить до минимума осуществление установленных национальным законодательством формальностей при пересечении государственной границы групп по оказанию помощи.

Руководитель группы по оказанию помощи предъявляет в пункте пересечения границы групповой

сертификат, удостоверяющий направление группы для оказания помощи, а все члены группы предъявляют заграничные паспорта или другие документы, удостоверяющие их личности. Указанный сертификат выдается компетентным органом.
В случаях особой срочности групповой сертификат может быть заменен списком членов группы по оказанию помощи, составляемым в пункте пропуска, с последующим оформлением группового сертификата.
Статья 12
Стороны в установленном порядке согласовывают порядок пропуска групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения через территорию Украины с компетентными органами Украины.
Статья 13
Стороны способствуют проведению таможенного оформления при въезде на территории и выезде с территорий обеих Сторон групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения, необходимых для осуществления сотрудничества по настоящему Соглашению, в упрощенном виде и приоритетном порядке в соответствии с законодательством их государств.
Оснащение и материалы обеспечения освобождаются от таможенных платежей и должны быть использованы или распределены во время операций по оказанию помощи или вывезены по их окончании с территории запрашивающей Стороны.
Если в силу особых обстоятельств не представляется возможным вывезти оснащение и материалы обеспечения, то компетентные органы предоставляющей Стороны должны проинформировать таможенные службы запрашивающей Стороны о происхождении, степени использования и сохранности, количестве и местонахождении такого оснащения и материалов обеспечения.
В случае необходимости оказания срочной медицинской помощи в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны разрешается ввоз на территорию ее государства необходимого количества медицинских препаратов, содержащих наркотические вещества. Такие медицинские препараты используются исключительно квалифицированным медицинским персоналом в соответствии с установленными каждой Стороной правилами.
Статья 14
Каждая Сторона предоставляет воздушным судам, направляемым для оказания помощи другой Стороне, разрешения на осуществление полетов в соответствующие пункты на ее территории.
О решении использовать воздушные суда для оказания помощи незамедлительно сообщается соответствующим органам запрашивающей Стороны.
Полеты должны осуществляться в соответствии с установленными каждой Стороной правилами.
Порядок использования автомобильного, железнодорожного и морского транспорта для оказания помощи определяется компетентными органами по согласованию с соответствующими министерствами и ведомствами.
Статья 15
Порядок возмещения расходов, понесенных группами по оказанию помощи, включая расходы, связанные с утерей или полным либо частичным уничтожением ввезенного оснащения, регулируется по договоренности Сторон.
Статья 16
Каждая из Сторон отказывается от всех требований к другой Стороне о компенсации ущерба, связанного со смертью, телесным повреждением или любым другим ущербом, причиненным здоровью специалистов или других гражданских лиц другой Стороны, если такой ущерб нанесен при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения.
Если участник группы по оказанию помощи предоставляющей Стороны нанесет ущерб при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения на территории запрашивающей Стороны третьему лицу, то ущерб возмещает запрашивающая Сторона согласно

положениям законодательства, которые применялись бы в случае нанесения ущерба при ликвидации последствий промышленных аварий и стихийных бедствий собственными силами.
Компетентные органы Сторон обмениваются всей необходимой информацией относительно работ, во время выполнения которых был нанесен ущерб, упомянутый в настоящей статье.
Статья 17
По завершении работ по оказанию помощи компетентный орган предоставляющей Стороны направляет компетентному органу запрашивающей Стороны письменный доклад о проведенных работах.
Компетентный орган запрашивающей Стороны направляет компетентному органу предоставляющей Стороны итоговый доклад о деятельности групп по оказанию помощи, в котором даны характеристика чрезвычайной ситуации, вид и объем полученной помощи, результаты проведенных работ.
Статья 18
В отношении деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства будет обеспечивать въезд на свою территорию и выезд с нее представителей другой Стороны независимо от того, связаны или не связаны они с компетентными органами, а также необходимый доступ в соответствующие учреждения, организации и к источникам информации.
Статья 19
Информация, полученная в результате деятельности, проводимой в рамках настоящего Соглашения, за исключением той информации, которая не подлежит разглашению в соответствии с законодательством Сторон, публикуется на основе обычной практики и правил Сторон, если иное не согласовано в письменном виде компетентными органами.
Статья 20
Настоящее Соглашение не затрагивает сотрудничества ни одной из Сторон с другими государствами и международными организациями.
Статья 21
Разногласия в толковании и применении настоящего Соглашения, которые не могут быть устранены путем консультаций между компетентными органами, регулируются по дипломатическим каналам.
В случае, если разногласия между Сторонами не будут урегулированы по дипломатическим каналам, по просьбе одной из Сторон спор передается в арбитраж.
Арбитраж будет состоять из трех арбитров. Каждая Сторона назначает по одному арбитру, которые на основе взаимного согласия избирают председателя арбитража. При этом председателем может быть избран только гражданин или подданный третьей страны.
Стороны назначают арбитров в течение двух месяцев после того, как одна из Сторон сообщит другой Стороне о своем намерении передать спорный вопрос в арбитраж.
Назначенные арбитры избирают председателя в течение одного месяца с даты назначения второго арбитра.
Если назначенные Сторонами арбитры в течение двух месяцев не приходят к согласию относительно председателя, он назначается Председателем Международного суда Организации Объединенных Наций по просьбе Стороны, передавшей спор в арбитраж.
Арбитраж выносит решение, руководствуясь положениями настоящего Соглашения и другими применимыми нормами международного права. Арбитраж устанавливает процедуру рассмотрения спора.
Решение арбитража является обязательным для Сторон.
Статья 22
Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего уведомления, подтверждающего, что выполнены надлежащие внутригосударственные процедуры, необходимые для его вступления в

силу.
Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения шести месяцев со дня, когда одна из Сторон направит другой Стороне письменное уведомление о своем желании прекратить его действие.
Прекращение действия настоящего Соглашения не будет затрагивать осуществляемую в соответствии с ним деятельность, начатую до прекращения действия настоящего Соглашения, но не завершенную к моменту прекращения его действия.
Совершено в " "_____ 199__ года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и молдавском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.
За Правительство За Правительство
Российской Федерации Республики Молдова

_____